**ФИО автора**: Журавлева Марина Валентиновна

**Место работы, должность:** МОУ «ЛСОШ №2», учитель

**Предмет:** немецкий язык

**Класс:** 9

**Тема урока:** «О чтении на уроке немецкого языка»

**Базовый учебник**: Бим И. Л., Садомова Л. В. «Немецкий язык. 9 класс». Учебник для общеобразовательных учреждений. – М.: Просвещение, 2014.

**Цель**: развивать мотивацию к изучению немецкого языка.

**Задачи:**

1. познакомить учащихся с биографией и творчеством современной писательницы Лии Франк, способами стихосложения;

2. развивать мышление, память учащихся,

3. воспитывать уважение к культуре другого народа, толерантность, сочувствие.

**Личностный результат**: формирование коммуникативной компетентности в общении и сотрудничестве со сверстниками, взрослыми в процессе образовательной, учебно-иссле-довательской, творческой и других видов деятельности;

**Метапредметные результаты:** умение самостоятельно планировать пути достижения це-

лей, в том числе альтернативные, осознанно выбирать наиболее эффективные способы решения учебных и познавательных задач;

умение организовывать учебное сотрудничество и совместную деятельность с учителем и сверстниками; работать индивидуально и в группе: находить общее решение и разрешать

конфликты на основе согласования позиций и учёта интересов; формулировать, аргумен- тировать и отстаивать своё мнение;

умение осознанно использовать речевые средства в соответствии с задачей коммуника-ции для выражения своих чувств, мыслей и потребностей, планирования и регуляции сво-

ей деятельности;

формирование и развитие компетентности в области использования ИКТ-компетенции.

**Предметные результаты:** формирование дружелюбного и толерантного отношения к ценностям иных культур, оптимизма и выраженной личностной позиции в восприятии ми- ра, в развитии национального самосознания на основе знакомства с образцами зарубежной литературы разных жанров, с учётом достигнутого учащимися уровня иноязычной компетентности.

**Тип урока**:Урок «открытия» нового знания.  
**Формы работы учащихся:** групповая, индивидуальная.

**Используемые технологии**: исследование, проектная, ИКТ, технология продуктивного чтения, здоровьесберегающая технология.

**Оборудование:** ЭОР, компьютеры с выходом в Интернет, доска, дидактические модели знаний.

**СТРУКТУРА И ХОД УРОКА**

| **№№**  **п/п** | **Этап урока** | **Деятельность учителя** | **Деятельность**  **обучающихся** | **Время**  ***(в мин.)*** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | Объявление темы урока | подводит учащихся к осознанию темы | Формулируют сами учащиеся | **2** |
| **2** | Сообщение целей и задач | подводит учащихся к осознанию целей и задач | Формулируют сами учащиеся, определив границы знания и незнания | **3** |
| **3** | Планирование | помогает, советует | Планирование учащимися способов достижения намеченной цели | **2** |
| **4** | Практическая деятельность учащихся | консультирует | осуществляют учебные действия по намеченному плану (применяется групповой, индивидуальный методы) | **23** |
| **5** | Осуществление контроля | консультирует | осуществляют контроль (применяются формы самоконтроля, взаимоконтроля) | **3** |
| 6 | Осуществление коррекции | Консультирует, советует, помогает | формулируют затруднения и осуществляют коррекцию самостоятельно | **4** |
| 7 | Оценивание учащихся | консультирует | дают оценку деятельности по её результатам (самооценивание, оценивание результатов деятельности товарищей) | **4** |
| 8 | Итог урока | рефлексия | | **2** |
| 9 | Домашнее задание |  | могут выбирать задание из предложенных учителем с учётом индивидуальных возможностей | **2** |

**Ход урока.**

Видео «Вечерняя серенада» Шуберта. (Слайд 2)

1. **Объявление темы урока**

Lehrer**:**  Liebe Freunde! Es regnet draußen. Es ist trübe und naß. Und bei uns ist es im Klassenzimmer so warm. Ich sehe freundliche Menschen überall.

Heute ist bei uns ungewöhnliche Stunde. Warum?

Seht bitte an die Tafel an und sagt, wer das ist. Welchen Schriftsteller oder welche Schriftstellerin kennt ihr nicht?

(Слайд 3)

 [5]  [2] [4]

У1: Das ist bekannter deutscher Dichter Johann Wolfgang von Goethe. (первая фотография)

У2: Und das ist berühmte deutsche Schriftstellerin Mirjam Pressler.(третья фотография)

Und wer ist das?

1. **Сообщение целей и задач**

Lehrer: Was werden heute in der Stunde machen? Was möchtet ihr über diese moderne deutsche Dichterin erfahren?

-Wer ist das? Wie heißt diese moderne deutsche Dichterin? Wo und wann ist sie geboren? Wo lebt sie zurzeit? Was schreibt sie? Worüber sind ihre Gedichte? Ist es leicht, Gedichte zu schreiben?

1. **Планирование.** Что необходимо нам сегодня на уроке? (Информация о Лии Франк, способы стихосложения, хорошее настроение, сотрудничество).
2. **Практическая деятельность учащихся**

Работа ведётся в группах по 4—5 человек.

Lehrer: Nehmt bitte den Text mit der Biographie von Lia Frank. Sucht bitte im Text Information über Lia Frank und kreuzt , ob es richtig oder falsch ist.

“Lia Frank ist im Jahre 1921 in Kaunas geboren. Sie ist Dichterin, Übersetzerin und Essayistin. Ab 1960 lebte sie in Duschanbe und unterrichtete an einer Universität Deutsch und Latein, bevor sie 1988 nach Deutschland emigrierte.

Lia Franks Lyrik ist philosophisch und existentiell. Ihr lyrisches Ich stellt sich selbst Reihe von Daseinsfragen.Wie kann man einem Kind erklären, dass das Leben nicht ewig ist? Worin ist das Schaffen der Schöpfung ähnlich? Das Thema des Schaffens ist das dominante Thema in den Werken der Dichterin. Dieses Thema wird durch die Motive des poetischen Zweifels, der Lebensmüdigkeit und der Offenbarung genährt.

Franks lyrisches Ich erlebt nicht nur ihr Unglück, sondern auch das Leid eines anderen Menschen. Als Russlanddeutsche, die unter schweren Bedingungen lebte, war sie Zeugin der menschlichen Gleichgültigkeit: Die Umstehenden versteckten sich von dem fremden Kummer.

Lia Frank hebt sich durch die Besonderheit und Vielfalt der verwendeten Kunstformen vorteilhaft ab. Das Schaffen von Lia Frank hebt sich durch die Besonderheit und Vielfalt der verwendeten Kunstformen vorteilhaft ab.

In ihrer Poesie fällt die Neigung zu japanischen Gattungen wie dem Haiku, dem seltenen Senry und dem Tanka auf. Die Haiku-Tonart der russlanddeutschen Dichterin variiert von mitreißend und traurig (ein zertretener Marienkäfer) bis zu spielerisch (Weihnachtsmann, der aus dem Zug aussteigt). Wie es in dieser japanischen Form üblich ist, schöpft Frank die Themen für ihre Haiku aus der unmittelbaren Lebenserfahrung, die häufig visuell und psychologisch ist. Zugleich

bringt die Autorin in ihre Haiku nicht nur visuelle („An dunklen Wolken / vorbei – so eilig – / weiße Schwäne“), sondern auch akustische („Kalte, graue / Tage – doch singen Vögel! / Mai immerhin“), olfaktorische („Am Bodensee / blüh’n schon Magnolien! / Wir schnuppern den Lenz“) und taktile („Sich anlehnen! / Und sei’s an einen Baum / im Frühlingswald“) Bilder ein. Überwiegend sind es jedoch visuelle „Bilder“, wie sie typisch für Haiku sind. Lia Franks Haiku

und Tanka können beispielsweise im Buch „Die Kraniche ziehen“ (2003) gefunden werden.”

Elena Seifert[2]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | R | F |
| Lia Frank ist im Jahre 1912 in Kaunas geboren. |  |  |
| Sie ist Dichterin, Übersetzerin und Essayistin. |  |  |
| Das Thema des Schaffens ist das dominante Thema in den Werken der Dichterin. |  |  |
| Lia Franks Lyrik ist philosophisch und existentiell. |  |  |
| Franks lyrisches Ich erlebt nicht nur ihr Unglück, sondern auch das Leid eines anderen Menschen. |  |  |
| In ihrer Poesie fällt die Neigung zu russischen Gattungen wie dem Haiku, dem seltenen Senry und dem Tanka auf. |  |  |
| Frank schöpft die Themen für ihre Haiku aus der unmittelbaren Lebenserfahrung, die häufig visuell und psychologisch ist. |  |  |
| Die Autorin bringt in ihre Haiku visuelle Bilder nie ein. |  |  |
| Ihr Buch heißt „Die Kraniche ziehen“ (2003). |  |  |
| Lia Franks Haiku und Tanka können beispielsweise im Buch „Die Kraniche ziehen“. |  |  |

1. Seht bitte diesen Text noch einmal und sagt, was ihr über Lia Frank erfahren habt.
2. У1: Und was ist “Haiku”?

Sucht bitte in Internet [3], was Haiku ist.

**“Haiku** (jap. 俳句, dt. „scherzhafter Vers“; Plural: Haiku, auch: Haikus) ist eine traditionelle japanische Gedichtform, die heute weltweit verbreitet ist. Das Haiku gilt als die kürzeste Gedichtform der Welt.

Zu den bedeutendsten Haiku-Dichtern zählen Matsuo Bashō (1644–1694), Yosa Buson (1716–1783), Kobayashi Issa (1763–1827) und Masaoka Shiki (1867–1902). Bashō erneuerte mit seinen Schülern die Haikai-Dichtung und ermöglichte ihr die Anerkennung als ernsthafte Literatur. Shiki gilt als Begründer des modernen Haiku. Er war es, der den Begriff *Haiku* prägte (gegenüber dem älteren Haikai oder Hokku).

Japanische Haiku bestehen meistens aus drei Wortgruppen von 5 – 7 – 5 Lauteinheiten (Moren), wobei die Wörter in den Wortgruppen vertikal aneinandergereiht werden. Unverzichtbarer Bestandteil von Haiku sind Konkretheit und der Bezug auf die Gegenwart. Vor allem traditionelle Haiku deuten mit dem Kigo eine Jahreszeit an.

Im Deutschen werden Haiku meist dreizeilig geschrieben. Bis um die Jahrtausendwende galt zudem die Vorgabe von 5-7-5 Silben. Davon haben sich allerdings die meisten deutschsprachigen Haijin entfernt. Sie weisen darauf hin, dass japanische Lauteinheiten alle gleich lang sind und weniger Information tragen als Silben in europäischen Sprachen. So hat Stockholm zwei Silben, aber sechs Moren. 17 japanische Lauteinheiten entsprechen etwa dem Informationsgehalt von 10–14 deutschen Silben. Deshalb hat es sich mittlerweile unter vielen Haiku-Schreibern europäischer Sprachen eingebürgert, ohne Verlust des inhaltlichen Gedankengangs oder des gezeigten Bildes mit weniger als 17 Silben auszukommen.”

Die japanische Dichtung ist nicht silbenzählend, sondern quantisierend. Ein Haiku nach traditionellem Vorbild besteht aus einem Vers zu drei Wortgruppen à fünf, sieben und fünf japanischen Moren: 5-7-5.

In der heutigen Gendai Haiku-Bewegung finden sich unterschiedliche poetische Positionen, die sich gegenseitig tolerieren. Manche Dichter halten am 5-7-5-Muster fest, andere lediglich am Jahreszeitenwort, wieder andere lehnen beides ab. [3]

4). Klicken Sie bitte [2] Hier kann man Gedichte von Lia Frank lesen.

Wollen wir zählen, aus wie viel Vers Franks Haiku bestehen.

Работа над стихотворениями проводится следующим образом:

1. Учащиеся читают в группах стихотворения на выбор (не менее 3).

2. Затем переводят. При этом школьники могут использовать online-словарь [6].

3. Далее они знакомятся с литературным переводом.

VON DEN KLEINSTEN UM UNS

О самых маленьких около нас

\* \* \*

Und dennoch hast du, Мёртвая птица,

toter Vogel, deine Botschaft Ты принесла весть:

gebracht: Frühling! Весна!

\* \* \*

Wie lange das Kätzchen Как долго кошечка

doch schrie. Nun schweigt es – Кричала. Теперь она молчит -

traurige Stille ... Печальная тишина…

\* \* \*

Winziges Spinnlein Крошечный паучок

schaukelt leicht im Aufwind, Качается легко на паутине

am ersten Sonnenstrahl ... В первых лучах солнца…

\* \* \*

Hagebutten blühen! Шиповник цветёт!

Zitternd landen die Дрожа путешествуют

Bienen in rosa Kelchen ... Пчёлы в розовых лепестках…

Heiß ... Die Nächte schwül – Жарко… Душные ночи -

klitzekleine Mücken – Крохотные мошки -

wild tanzende Stäubchen ... Дико танцующие пылинки…

\* \* \*

Marienkäfer! Божья коровка!

Hat sich in diesen warmen В этом тёплом

Dezember verirrt ... Декабре заблудилась…

\* \* \*

O weh! Bis zum Bauch Ой! По самый живот

versinkt die schwarze Katze Тонет чёрная кошка

im frischen Schnee! [1] В свежем снегу!

Die Schüler zählen und erklären.

Ein Haiku nach traditionellem Vorbild besteht aus einem Vers zu drei Wortgruppen aus fünf, sieben und fünf japanischen Moren: 5-7-5. In der heutigen Gendai Haiku-Bewegung finden sich unterschiedliche poetische Positionen. Und auch in Haiku von Lia Frank. [2]

5). Lehrer: Ist es leicht, Gedichte zu schreiben? Und auf Deutsch? Wie kann man Gedichte schaffen?

Учащиеся выдвигают гипотезу. Мнения учащихся различны.

Учитель: Что для этого нужно?

У1. Знать, какие способы стихосложения есть.

Учитель: Seht bitte diese Shema an.

**Elfchen** (Слайд 4)

1. Zeile: ein Wort — ein Adjektiv (eine Farbe)

2. Zeile: zwei Wörter — ein Gegenstand (ein Substantiv, meinst mit der Farbe aus der 1. Zeile)‏

3. Zeile: drei Wörter — ein Gegenstand mit näherer Beschreibung (Wo ist es? Was tut es?)‏

4. Zeile: vier Wörter — ein Satz, der eine Handlung beschreibt (oft mit «ich» am Anfang)‏

5. Zeile: ein Wort — Abschluss oder was tut er/sie/es

Sinquan (Синквейн) (Слайд 5)

**S**

**V V** **A —** Adjektiv

**A** **A** **A** **S** — Substantiv

**V** **V** **V** — Verb

**S**

6). **Творческое задание** (индивидуально). Создать стихотворение на немецком языке.

Blätter

Fliegen, fallen

Gelbе, rote, braune

Freuen mich.

Herbst. (Anastassia)

Gelb

Gelbaugiger Herbst

In meiner Stadt.

Ich bin traurig jetzt.

Kalt. (Paul)

1. **Осуществление контроля**
2. **Коррекция.**
3. **Оценивание учащихся**
4. **Итог урока Рефлексия**. «Самооценка совместной работы» (У каждого лист с критериями. Вписывают примеры на русском языке).

1**.** Примеры того, что я предложил в ходе планирования проекта:

1.

2.

2. Примеры того, что я внес в выполнение проекта:

1.

2.

3. Примеры моих идей, которые помогут проекту:

1.

2.

4. Примеры того, как я помог группе удержать внимание на цели

проекта:

1.

2.

5. Примеры стратегий, которые я использовал для разрешения

конфликтов и решения проблем:

1.

2.

На уроке обсуждается, что далее делать с созданными стихами. Например, выпустить сборник стихов на немецком языке. С иллюстрациями.

1. **Домашнее задание на выбор**: стихотворение, иллюстрация к нему или иллюстрация к стихотворению Лии Франк.

**ПЕРЕЧЕНЬ ЭОР, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ НА ДАННОМ УРОКЕ**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Название ресурса** | **Тип, вид ресурса** | **Форма предъявления информации *(иллюстрация, презентация, видеофрагменты, тест, модель и т.д.)*** | **Гиперссылка на ресурс, обеспечивающий доступ к ЭОР** |
| **1** | **«Вечерняя серенада» Шуберта** | **Видео** | **Видеофрагмент** | <https://youtu.be/VF2LKZPrnMI> |
| **2** | **Фотографии писателей** |  | **иллюстрации** | <http://idw-online.de/pages/de/newsimage?id=107362&size=screen>  <http://www.citatecelebre.eu/imgupl/author/t-600x600/johann-wolfgang-von-goethe--141.jpg> |
| **3** | **«Навстречу недоверчивому солнцу»** “Der misstrauischen Sonne entgegen”, Anthologie der Literatur der  Russlanddeutschen der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts – Anfang des 21. Jahrhunderts, Moskau, 2012, S. 512-516. | **Книна** | **Электронная версия** | <http://www.rusdeutsch.ru/biblio/files/463_biblio.pdf> |
| **4** | **«Хайку»** | **Страница Википедии** | **Текст** | <https://de.wikipedia.org/wiki/Haiku> |
| **5** | **Онлайн-словарь** |  |  | <http://www.de-online.ru/> |
| **6** | **О чтении на уроке немецкого языка** |  | **Презентация** |  |